

# **Habla Dhoruba (sobre la ejecución de Stanley “Tookie” Williams)**

**por Mumia Abu-Jamal**

9 de febrero de 2006. Estoy seguro que hay muchos que no conocen el nombre, Dhoruba Bin-Wahad; pero hay quienes lo conocemos muy bien.

El pasó cerca de dos décadas en las cárceles de Nueva York, hasta que archivos secretos del FBI revelaron que el Estado usó testigos falsos para conseguir las convicciones que lo hundieron en la prisión para toda su vida. Su libertad vino con la publicación de esos archivos, y al salir libre encontró una sociedad muy cambiada comparada con aquella de sus días como líder del Partido Panteras Negras en Nueva York. Desde su hogar en Africa Occidental, el ex-presó político escribe sobre el reciente asesinato de Stanley “Tookie” Williams, co-fundador de los Crips, cometido por el estado de California. Bin-Wahad explica que Tookie fué “un producto de las fuerzas sociales y políticas” que los norteamericanos negros hemos dejado tomar control de nuestras comunidades.

En un mordaz artículo que apareció en muchas direcciones e-mail, Bin-Wahad dice:  
Pandillas callejeras que comenzaron como expresiones de la inhabilidad de nuestras comunidades de controlar nuestras propias calles, en oposición al terror policial, fueron llevadas por otros caminos por muchachos como Tookie. Estas pandillas se convirtieron en depredadores apolíticos y reaccionarios. Nuestras comunidades sufrieron a consecuencia de eso. Los que siguieron el camino de Tookie lo hicieron porque no existió una sola institución negra que abrazara y canalizara su espíritu de lucha por buena dirección. Los nacionalistas negros estaban ocupados “aprendiendo la línea política correcta,” El clero negro estaba muy ocupado movilizándose para influenciar un cuerpo político que los considera voceros de la clase media negra, nada más; los profesores y los militantes académicos negros estaban gritando a las estructuras educacionales blancas pidiendo inclusión y relevancia... Nadie habló el idioma ni canalizó las energías de nuestros jóvenes soldados callejeros. La única organización que lo había hecho fue el Partido Panteras Negras, pero el partido fue destruido por una poderosa combinación de fuerzas hace más de tres décadas y nada reemplazó al Partido. ”  
[Bin-Wahad, Dhoruba al-Mujahid, “Ética de Expiación Negra en Racista Norteamérica: La Ejecución de Stanley Tookie Williams.” 16 de diciembre, 2005, página 1 de 5.]

Dhoruba critica fuertemente el presente estado de los negros norteamericanos, que aceptaron, sin preguntar, definiciones de conceptos de los blancos norteamericanos, que por siempre han encubierto la vieja guerra de los blancos contra los negros. Viendo desde la vida caótica en África Occidental, el caos que se desencadenó en la Costa Oeste de los Estados Unidos, Dhoruba Bin Wahad explica:

La ejecución de Tookie Williams por el estado de California no sólo trata de la eficacia de la pena de muerte en Estados Unidos, o sobre el castigo por un crimen horroroso, sino sobre la ética de expiación y redención en una cultura y sociedad racista. En verdad, el gobernador de California en sus representaciones del cine de Hollywood como “El Exterminador” y otros asesinos monosilábicos es, él mismo, el modelo para un sinnúmero de delincuentes, bandidos y asesinos alrededor del mundo, algunos de los cuales conozco personalmente. Los criminales rebeldes de Liberia, los asesinos de niños en Sierra Leona y muchos otros jóvenes mal guiados han adoptado la persona violenta de Sylvester Stallone en *Rambo* y la de Arnold Schwarzenegger ... El Exterminador! [p. 2 of 5]

Pero Dhoruba reserva sus más fuertes críticas al comentario cruel y cínico del gobernador Schwarzenegger cuando se negó a darle clemencia a Tookie, mencionando a los negros a quienes Tookie nombró en la dedicatoria de un libro que había escrito en 1998. El homenaje a esas personas, incluyendo a Dhoruba, Angela Davis, Malcolm X, John Africa, Nelson Mandela y yo, entre otros, básicamente comprobó que Tookie no se había reformado. Schwarzenegger llamó a esa dedicatoria “curiosa”, y se esforzó en notar la inclusión de George Jackson. Bin-Wahad nota correctamente que por el ridículo “crimen” que costó a Jackson prisión por toda su vida adulta, “un jovencito blanco de los suburbios hubiera sido condenado sólo a hacer servicios en la comunidad”. La inclusión de la dedicatoria de este libro como justificación del asesinato legalizado por Schwarzenegger nos dice más sobre el gobernador que nos dice sobre Tookie. Hasta que leí ese pasaje en los periódicos, no sabía que yo estaba incluido en esa lista. Dudo que alguno de los allí mencionados una vez conociera a Tookie, y, hablando por mí, no sabía que él existía hasta que las noticias periodísticas dijeron que había sido nominado hace varios años al Premio Nobel de la Paz. Lo que eso significa es que Tookie supo de muchos de nosotros por haber leído nuestros libros o libros sobre nosotros. Indudablemente muchos de esos libros tuvieron una poderosa influencia en su pensamiento, en su vida, que resultó en una visión más amplia sobre las luchas de los negros, tanto aquí como en África. La “lista” de Schwarzenegger condena a un negro por politizarse e ir desde una conciencia formada en la vida pandillera hacia un sentido más amplio y más profundo de la historia de su pueblo.

Esta lista claramente revela la hipocresía política al fondo de la orden del Gobernador de matar a Tookie. ¿Cómo pudo Schwarzenegger, en un viaje de negocios en Sudáfrica, buscar sacarse una foto abrazando al Dr. Nelson Mandela y después usar la inclusión del nombre del estadista en una dedicatoria para justificar el asesinato de un negro?

Eso fue, en verdad, un asesinato de lo más frío y calculado. Un golpe político para intentar avanzar en las encuestas y ganarse la buena voluntad de los reaccionarios blancos de California. Eso es matar para ganar votos.

Ni siquiera Tookie fue acusado de algo tan asqueroso.

Derechos reservados Mumia Abu-Jamal 2006

Fuentes: inglés Freedom Journal [www.mumia.org](http://www.mumia.org) contribuido por Fatirah

audio inglés [www.prisonradio.org](http://www.prisonradio.org) grabado por Noelle Hanrahan

Traducción: kalo